

Presidenza/prot. Comunicazioni 469/30 aprile 2021/m.d.

pregg.<sup>mi/e</sup> sigg.<sup>ri/e</sup> **presidenti/esse**  
sigg.<sup>ri/e</sup> **direttori/trici**  
spett.<sup>li</sup> **segreterie**  
dei cori affiliati alla  
Federazione

Bolzano, 30 aprile 2021

**Oggetto: Invio ordinanza presidenziale nr. 21/2021 del 30.04.2021**

Con la presente si inoltra per opportuna conoscenza l'ordinanza nr. 21/2021 del 30.04.2021 del Presidente della Provincia, dott. Arno Kompatscher, contenente "ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19". Sono state evidenziate le linee che competono il settore culturale.

Cordiali saluti

**La Presidentessa della Federazione Cori dell'Alto Adige**  
**dott. prof. Tamara Paternoster Mantovani**



Nr. 1 allegato:

1. Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente nr. 21/2021 del 30.04.2021



**Federazione Cori dell'Alto Adige**

via di Mezzo ai Piani, 18  
39100 Bolzano

[www.federcorialtoadige.it](http://www.federcorialtoadige.it)

+39 0471 32 4355  
PEO: [info@federcorialtoadige.it](mailto:info@federcorialtoadige.it)

PEC: [federcorialtoadige@pec.it](mailto:federcorialtoadige@pec.it)

Cod. fisc.: 800 13 62 02 18

IBAN:  
IT63 W060 4511 6020 0000 5000 494  
Cassa di Risparmio – Ag.2 – Bolzano

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANN'S BEI GEFAHR IM  
VERZUG****Nr. 21 vom 30.04.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-  
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52 bis zum 31. Juli 2021 verlängert,
- das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52,
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmann's bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23.04.2021,

**FESTGESTELLT,**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 21. April 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Juli 2021 verlängert wurde,
- dass das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52 den gesamtstaatlichen Rahmen der Sicherheitsmaßnahmen zur Eindämmung des Virus ergänzt hat, um die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen und sozialen Aktivitäten zu

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 21 del 30.04.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica da  
COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 luglio 2021 dal decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52;
- il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20 del 23.04.2021;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 luglio 2021;
- che il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, ha integrato il quadro nazionale delle misure di sicurezza per il contenimento della diffusione del virus, al fine della ripresa graduale delle attività economiche e sociali;



ermöglichen,

- dass es somit für zweckmäßig erachtet wurde, mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2021 Maßnahmen für eine schrittweise Öffnung einzuführen,
- dass es nun nötig ist, einige Präzisierungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2021 hinzuzufügen,

### VERORDNET,

dass im Zeitraum **vom 1. Mai bis zum 31. Juli 2021** auf dem Landesgebiet folgende Bestimmungen angewandt werden, zusätzlich zu jenen, die in der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 20 vom 23.04.2021 vorgesehen und damit vereinbar sind:

- 1) Bei den Tätigkeiten der Gastronomie im Sinne des Punktes 12) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 20/2021 erfolgt die Konsumierung von Speisen und Getränken am Tisch sitzend; im Freien dürfen höchstens 50 Personen oder die höhere, in der Lizenz vorgesehene oder von der Gemeinde ermächtigte Anzahl von Personen aufgenommen werden.
- 2) Falls die Gäste der Beherbergungsbetriebe im Landesgebiet beim Betreten der Struktur über keine grüne Bescheinigung laut Punkt 47) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2021 verfügen, müssen sie diese innerhalb der folgenden 24 Stunden vorweisen.
- 3) Punkt Nr. 47) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2021 wird wie folgt ergänzt:  
"Die Personen, die Aktivitäten ausüben, die dies vorsehen, müssen sich die besagte Bescheinigung vorzeigen lassen."
- 4) Die Flohmärkte im Freien werden unter Einhaltung der laut Punkt 11) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 20/2021 für die Handelstätigkeiten auf öffentlichem Grund vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen abgehalten.
- 5) Die in der Nähe von Friedhöfen ausgeübten Handelstätigkeiten mit Friedhofsartikeln und -zubehör unterliegen nicht der

- che sulla base di ciò, con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2021 si è ritenuto opportuno introdurre misure per un'apertura graduale;
- che si ritiene ora necessario aggiungere alcune precisazioni e integrazioni alle disposizioni dell'ordinanza presidenziale n. 20/2021;

### ORDINA

che nel periodo **dal 1° maggio al 31 luglio 2021** si applichino nel territorio provinciale le seguenti disposizioni, oltre a quelle previste nell'ordinanza presidenziale n. 20 del 23.04.2021, non incompatibili:

- 1) nelle attività della ristorazione di cui al punto n. 12) dell'ordinanza presidenziale n. 20/2021, la consumazione di alimenti e bevande avviene su posto a sedere, e negli spazi all'aperto può essere ospitato un numero massimo di 50 persone, ovvero il numero maggiore previsto dalla licenza o autorizzato dal comune;
- 2) qualora al momento dell'accesso nelle strutture ricettive situate nel territorio provinciale gli ospiti siano sprovvisti della certificazione verde di cui al punto 47) dell'ordinanza presidenziale n. 20/2021, essi sono tenuti a presentarla entro le successive 24 ore;
- 3) il punto 47) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2021 è così integrato:  
"L'esibizione delle predette certificazioni è richiesta dagli esercenti le attività per cui esse sono previste.";
- 4) i mercatini delle pulci all'aperto si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal punto 11) dell'ordinanza presidenziale contingibile urgente n. 20/2021 per le attività commerciali che si svolgono su suolo pubblico;
- 5) le attività commerciali di articoli funerari e cimiteriali poste in prossimità dei cimiteri sono esentate dalla chiusura domenicale di cui al



Sonntagschließung laut Punkt 7) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 20/2021.

6) Öffentliche Zeremonien und Siegerehrungen werden unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen und ohne Publikum abgehalten.

7) Punkt Nr. 22) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2021 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Die Universitäten erstellen auf der Grundlage des epidemiologischen Verlaufs Organisationspläne für die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten, die über Fernunterricht beziehungsweise in Präsenz abgehalten werden; diese Organisationspläne berücksichtigen die Bildungserfordernisse und die Entwicklung der Pandemie-Situation auf Landesebene sowie die entsprechenden gesundheitlichen Sicherheits-erfordernisse. Die genannten Pläne müssen vom Sanitätsbetrieb validiert werden. Diese Bestimmungen werden auch auf die Höheren Kunst-, Musik und Tanzausbildungsschulen angewandt, ausgenommen jene Tätigkeiten, die zwangsläufig in Präsenz stattfinden müssen.

Mit dem Vorlage der grünen Bescheinigung laut Punkt 47) dürfen die Übungen und die Ausbildungskurse der Freiwilligen Feuerwehren, der Berufsfeuerwehr sowie jene für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und aktiven Mitglieder der ehrenamtlich tätigen Organisationen, welche den operativen Einrichtungen des Bevölkerungsschutzes des Landes angehören, fortgeführt werden.“

8) Punkt Nr. 24) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2021 wird aufgehoben.

9) Punkt Nr. 35) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2021 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Die Aufführungen von Chören und Musikkapellen erfolgen unter Einhaltung von Punkt 33) der Verordnung oder bei wandernden Darbietungen unter Einhaltung des Personenabstands von zwei Metern. Die Proben der Chöre und Musikkapellen erfolgen unter Einhaltung der Bestimmungen gemäß Anhang A des Landesgesetzes Nr. 4/2020 und in

punto 7) dell'ordinanza presidenziale n. 20/2021;

6) le cerimonie pubbliche e le cerimonie di premiazione si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza e in assenza di pubblico;

7) il punto n. 22) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2021 è così sostituito:

„le università predispongono, in base all'andamento del quadro epidemiologico, piani di organizzazione della didattica e delle attività curriculari, da svolgersi a distanza o in presenza, che tengono conto delle esigenze formative, dell'evoluzione del quadro pandemico territoriale e delle corrispondenti esigenze di sicurezza sanitaria. I predetti piani devono essere validati dall'Azienda Sanitaria.

Tali disposizioni si applicano anche alle istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, ferme restando le attività che devono necessariamente svolgersi in presenza.

Con presentazione della certificazione verde di cui al punto 47), possono altresì proseguire le attività addestrative e i corsi di formazione dei Vigili del fuoco, sia volontari che permanenti, di tutti i collaboratori e soci attivi componenti delle organizzazioni di volontariato facenti parte delle strutture operative della protezione civile provinciale.“

8) il punto 24) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2021 è abrogato;

9) **il punto n. 35) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2021 è così sostituito:**

**„Gli spettacoli di cori e bande si svolgono in osservanza del punto 33) dell'ordinanza o, qualora si tratti di esibizioni in movimento, nel rispetto della distanza interpersonale di 2 metri. Le prove di cori e bande si svolgono nel rispetto delle disposizioni dell'allegato A della legge provinciale n. 4/2020 e, al chiuso, in gruppi di massimo 15 persone. Per le prove e per gli spettacoli, i membri di**



geschlossenen Räumen in Gruppen von maximal 15 Personen. Für die Proben und die Aufführungen, sowohl im Freien als auch in geschlossenen Räumen, müssen die Mitglieder von Chören und Musikkapellen über die grüne Bescheinigung gemäß Punkt 47) verfügen.“

cori e bande sono tenuti, sia all'aperto che al chiuso, ad avere la certificazione verde di cui al punto 47);”

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch das Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, und gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, umgewandelt durch das Gesetz Nr. 74/2020, geahndet.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, e dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte für den COVID-19-Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher  
Data:30/04/2021 17:56:13